

BÜLBÜL

multimedialı platformada
taqdim etilgen yırlar





BALALAR İÇÜN
MULTİMİDİALİ
PLATFORMA

Ukraina tasil ve informatsiya nazirligi
Ukraina informatsiya alanı ve qorçalav merkezi
FeelCan Production



**multimedialı platformada
taqdim etilgen yırlar**

Tertip etkenler:

leyha rehberi

F. Ş. Osmanova — rejissör, media menecer, kurator;

muharrirler:

D. İ. Kalafatova — qırımtatar tili ve edebiyatı ocası

C. N. Suleymanova — qırımtatar tili ve edebiyatı ocası

E. R. Yunusova — qırımtatar tili ve edebiyatı ocası;

usulcı:

S. İ. İbrahimova — bala psihologı, neyropsiholog,
kiçik balalarnıñ inkişafı boyunca mütehassıs;

visual identity:

S. N. İbrahimova — dizayner;

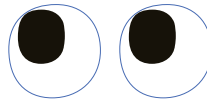
dizayn ve tertip etilüvi:

N. E. Bekirova — dizayner, ressam

Київ 2021

Münderice

Çal horazım Halq yırı	4
Sansarçıq Halq yırı	5
Çipçelerim Sözler: Ç. Ali. Muzıka: F. Aliyev	6
Papiyim Halq yırı	7
Ayuvçıq Sözler: E. Bahşış. Muzıka: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov	8
Postallar Sözler: E. Bahşış. Muzıka: Ü. Bekirov	9
Bir desem... Sözler: E. Bahşış. Muzıka: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov	10
Cilek pişe Sözler: E. Bahşış. Muzıka: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov	11
Baqa Sözler: E. Bahşış. Muzıka: Ü. Bekirov	12
Bahar kele Sözler: E. Bahşış. Muzıka: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov	13
Küz yağmurı Sözler: E. Bahşış. Muzıka: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov	14
Ayneni halq aynenisi	15



Çal horazım

Halq yırı

Horazımnı qaçırdılar,
Damdan damğa uçurdılar,
Pilâv ile pişirdiler.

Bağlama:

Ani, ya benim telli başlı,
Köksü beyaz,
Çal horazım.

Horazımnıñ tükü qara,
Sesi keter uzaqlara,
Men ararım yana-yana.

Bağlama:

Ani, ya benim telli başlı,
Köksü beyaz,
Çal horazım.

Sansarçiq

Halq yırı

Qayda ediñ sansarçiq?
Biz seni çoq qıdırdıq.

Tavğa bardım arabanen,
Fındıq cıydım torbanen.

Qayda seniñ arabañ?
Fındıqlarıñ körünmey.

Yolda arabam qırıldı,
Fındıqlarım töküldi.

Ağlama sen sansarçıq,
Arabañnı yasarmız.

Fındıqlarnı toplarmız,
Şart-şart etip aşarmız.

Çipçelerim

Sözler: Ç. Ali. Müzik: F. Aliyev

Menim nazik çipçelerim
Anasını pek seveler.
Yuqu kirse közlerine,
Qanat túbüne kireler.

Bağlama:

Ay, sarı çipçelerim,
Vay, sırlı çipçelerim,
Men sizlerni pek severim,
Tez-tez keliñ, yem beririm.

Neçün benim çipçelerim
Kökke baqıp suv içeler?
Neçün benim çipçelerim
Tarı yemey tüy körgende?

Bağlama:

Ay, sarı çipçelerim,
Vay, sırlı çipçelerim,
Men sizlerni pek severim,
Tez-tez keliñ, yem beririm.

Menim güzel çipçelerim,
Aqşam-saba yem seperim.
Menim güzel çipçelerim,
Çivildeşe, pek severim.

Bağlama:

Ay, sarı çipçelerim,
Vay, sırlı çipçelerim,
Men sizlerni pek severim,
Tez-tez keliñ, yem beririm.

Papiyim

Halq yırı

Papiyim uçar aveden,
Dostlar kelir özenden.

Bağlama:

Ah, vah, papiyim,
Yeşil başlı papiyim. (2 kere)

Papiyim yaldar vaqıldap,
Balalar küler şaqıldap.

Bağlama:

Ah, vah, papiyim,
Yeşil başlı papiyim. (2 kere)

Papiyim kelir enişten,
Tatilyeri kümüşten.

Bağlama:

Ah, vah, papiyim,
Yeşil başlı papiyim. (2 kere)

Ayuvçıq

Sözler: E. Bahşış. Muzika: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov

Ayuvçıq dağğa bara,
Dağda yolun şaşıra.
Salpı ayaq, çullu baş,
Yoqtır oña ayaqdaş.

Bağlama:

Kelsin, kelsin anası,
Quçaqlasın balasın,
Mañlayını şüflesin,
Bir bardaq da bal bersin!

Yüre-yüre eşqına,
Apansızdan başına
Tüşe, baqmay qaşına,
Balaban karpasına!

Bağlama:

Kelsin, kelsin anası,
Quçaqlasın balasın,
Mañlayını şüflesin,
Bir bardaq da bal bersin!

Yuvarlana kiçkene,
Ökürüp ökelene.
Ağlay ayuv balası —
Qayda onıñ anası?

Bağlama:

Kelsin, kelsin anası,
Quçaqlasın balasın,
Mañlayını şüflesin,
Bir bardaq da bal bersin!

Postallar

Sözler: E. Bahşış, Muzika: Ü. Bekirov

Bir çift kiçkene postallar
Bir birinden ayrılmazlar.

Bağlama:

Top-top-top, top-top-top,
Top-top-top-top,
Küçüçük tatiyler,
Top-top-top-top!

Postal kiygen ayaçıklar
Bir yerde rahat turmazlar.

Bağlama:

Top-top-top, top-top-top,
Top-top-top-top,
Küçüçük tatiyler,
Top-top-top-top!

Olar çapmağa seveler,
Sekire ve şeñleneler.

Bağlama:

Top-top-top, top-top-top,
Top-top-top-top,
Küçüçük tatiyler,
Top-top-top-top!

Bir desem...

Sözler: E. Bahşış. Muzika: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov

Bir desem — birlik,
Dünyada olsun şeñlik.
Bir, bir, bir, birlik,
Dünyada olsun şeñlik.

Eki desem — ekilik,
Dostlarımnen küleyik.
Eki, eki, ekilik,
Dostlarımnen küleyik.

Üç degende beraber,
Olsun güzel bir haber.
Üç, desek beraber,
Olsun güzel bir haber.

Dörtke kelgende bizler,
Birer qalaç al da ber.
Dört, dört, dörtke kel,
Birer qalaç al da ber.

Yırlay ep sayaberdik,
Nihayet, beşke keldik.
Beş, beş, beş, dedik,
Nihayet, beşke keldik.

Beş parmaqı tanıdıq,
Bir birinden ayırdıq.
Beş parmaqı tanıdıq,
Bir birinden ayırdıq.

Cilek pişe

Sözler: E. Bahşış. Muzika: Ü. Bekirov

Küneş nurın caydıra,
Sıcaq-sıcaq qızdıra.
Ciyektteki cilekler
Birer-birer qızara.

Tatıy, tatıy, tatıyler
Postal kiyip keteler,
Cilekniñ ciyegine
Aman barıp yeteler.

Biri sarı, biri al,
Tek pişkenin cıyıp al.
Qızıl soyu pek tatlı,
Kerekmez şekernen bal.

Baqa

Sözler: E. Bahşış. Muzıka: Ü. Bekırov

Özende baqa yaşay,
Çirkiyeler tutıp aşay.
Yırlamağa istıdat
Qaldırğan oña ecdat.

Bağlama:

Baq-baqa-qa, ba-qa-qa!
Özende çınlay baqa
Dostlarından şeñlenip,
Er kesnen ete şaqa.

Şeñ şaqacı baqaçıq,
Qursağı tomalaçıq,
Kontsertke saba erte
Cümleni davet ete.

Bağlama:

Baq-baqa-qa, ba-qa-qa!
Özende çınlay baqa
Dostlarından şeñlenip,
Er kesnen ete şaqa.

Özendeki sakinler,
Balıqlar ve sülükler
Temaşağa keleler,
Diqqatnen yerleşeler.

Bağlama:

Baq-baqa-qa, ba-qa-qa!
Özende çınlay baqa
Dostlarından şeñlenip,
Er kesnen ete şaqa.

Bahar kele

Sözler: E. Bahşış. Muzika: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov

Bahar kele, yaz kele,
Tabiat neşelene.
İcat ete nebatat
Bağçama yañı sıfat. (2 kere)

Nargizler ve lâleler
Selâm berip keleler.
Seadetke bir işanç,
Eminlik ketireler! (2 kere)

Uçıp kele qarılğaç.
Çoquçında bir qalaç.
Yuvasında çipçesi
Çivildey, ğaliba, aç. (2 kere)

Aşat tez-tez balañını,
Toydursın qursağımı!
Çeksin biznen beraber
Baharniñ sefasını! (2 kere)

Küz yağmuru

Sözler: E. Bahşış. Muzika: A. Yusuf-qızı, Ü. Bekirov

Kökniñ yüzü morlana,
Bulutları torlana.
Yağmur olup töpeden
Tamlay, gölge toplana. (2 kere)

Küz yapraqları uça,
Alemnen sağlıqlaşıp.
Sanki, yağmurdan qaça,
Göñülge efkâr qoşıp. (2 kere)

Tamçılar tınmay tama,
Gölde töşey qaytarma.
Bizge ete temaşa,
Sen közet de, muğayma! (2 kere)

Ayneni

halq aynenisi

Ayya, desem yaraşır,
Gül bağçalar dolaşır.
Menim küçük qızıma
Neler aytsam yaraşır.

Menim qızım yuqlasın,
Qırmızı güller qoqlasın.
Ösip-büyüp ketken soñ,
Qart anasın yoqlasın.

Ayya, ayya, ayyası,
Ne zaman tiyer faydası?
Yaz tiymese, küz tiyer,
Aşırqmasın babası.
Mmmm, mmmm...



